



**KLH**<sup>®</sup>

**MADE FOR BUILDING**  
BUILT FOR LIVING

**KLH MASSIVHOLZ GMBH**

**CONDIZIONI COMMERCIALI GENERALI**





## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA, CONSEGNA E PAGAMENTO

### § 1 INDICAZIONI GENERALI

- |  |  |
|--|--|
| <p>1.1 Le presenti Condizioni generali si applicano per tutte le consegne, le prestazioni e le offerte della ditta KLH Massivholz GmbH, come pure per tutti gli altri rapporti commerciali tra la KLH Massivholz GmbH e i suoi partner contrattuali. Fa fede la versione delle Condizioni generali in vigore alla stipula del contratto.</p> <p>1.2 Le presenti Condizioni generali trovano applicazione, anche senza accordo esplicito, per tutti i futuri rapporti commerciali tra la KLH Massivholz GmbH e il rispettivo partner contrattuale.</p> <p>1.3 Con le presenti Condizioni generali si contraddicono espressamente le condizioni divergenti, opposte o integrative del rispettivo partner, cosicché queste non possono diventare parte del contratto, a meno che la loro validità venga stabilita espressamente per iscritto.</p> | <p>1.4 E' in ogni caso escluso l'impiego delle condizioni generali di altri partner contrattuali di qualunque tipo, in particolare delle disposizioni riportate nell'ordine del rispettivo partner, anche se queste non contraddicono le presenti Condizioni generali e anche se non sono state contraddette espressamente, eccetto se espressamente riconosciute dalla KLH Massivholz GesmbH.</p> <p>1.5 Azioni di adempimento o il tacito consenso da parte della KLH Massivholz GesmbH non comportano il riconoscimento delle condizioni generali del partner contrattuale. Accordi divergenti, accessori, garanzie e modifiche delle condizioni d'acquisto possono essere concordati unicamente per iscritto e solo per il singolo caso specifico.</p> <p>1.6 Modifiche ed integrazioni del contratto o delle Condizioni generali di vendita, consegna e pagamento, sono valide solo se confermate espressamente per iscritto dalla KLH Massivholz GmbH.</p> |
|--|--|

### § 2 LEGGE APPLICABILE , LUOGO DI ESECUZIONE E FORO COMPETENTE

- |  |  |
|--|--|
| <p>2.1 Salvo diversamente convenuto, tutti i negozi giuridici di KLH Massivholz GmbH sono soggetti senza alcuna eccezione al diritto austriaco con esclusione delle norme sul conflitto di leggi del diritto privato internazionale. È esclusa la validità del diritto commerciale internazionale.</p> <p>2.2 Il luogo di consegna e di esecuzione dei nostri servizi per i clienti è Teufenbach-Katsch A-8842, Gewerbestraße 4, anche se la consegna, secondo quanto convenuto, avviene in altro luogo.</p> <p>2.3 Per tutte le controversie derivanti sia direttamente che indirettamente dal rapporto contrattuale, incluse le controversie in merito</p> | <p>alla sua validità, violazione, risoluzione o nullità, che hanno un valore di contenzioso fino a € 50.000,000 è competente esclusivamente il tribunale austriaco per territorio e per materia della sede legale di KLH Massivholz GmbH. Per le controversie che hanno un valore di contenzioso superiore ai €50.000,00 saranno prese decisioni definitive dagli arbitri nominati secondo le regole della procedura di arbitrato del tribunale della Corte arbitrale internazionale della Camera dell'economia austriaca (VIAC - Wiener Regeln), secondo cui per un valore di contenzioso fino a €100.000,00 dovrà decidere un unico arbitro, mentre per un valore di contenzioso maggiore a € 100.000,00 a decidere sarà un senato formato da tre arbitri. La sede dell'arbitrato è Graz e la lingua è il tedesco.</p> |
|--|--|

### § 3 CONTENUTO DEL CONTRATTO, STIPULA DEL CONTRATTO

- |  |  |
|--|--|
| <p>3.1 Le offerte della KLH Massivholz GmbH sono non vincolanti e revocabili; con riserva del venduto.</p> <p>3.2 Con l'ordine la parte contrattuale dichiara di essere vincolata alla sua offerta.</p> <p>3.3 Un contratto si intende concluso quando la KLH Massivholz GmbH conferma per iscritto l'accettazione dell'ordine.</p> <p>3.4 La KLH Massivholz GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche al tipo costruttivo e/o all'esecuzione delle prestazioni, se ciò si traduce in miglioramenti notevoli dei risultati o nell'evasione degli ordini.</p> <p>3.5 Eventuali variazioni nel prezzo o nella quantità da parte della KLH Massivholz GesmbH di più o meno il 5% del prezzo o della quantità concordati nel contratto, sono accettate dal partner contrattuale.</p> <p>3.6 Ulteriori modifiche e integrazioni al contratto necessitano della conferma scritta da parte della KLH Massivholz GmbH, pena la loro nullità. Le condizioni di acquisto del partner contrattuale sono vincolanti per la KLH Massivholz GmbH solo se riconosciute separatamente per iscritto dalla KLH Massivholz GmbH stessa.</p> | <p>3.7 KLH Massivholz GmbH (Teufenbach-Katsch) ha facoltà di trasferire rapporti contrattuali, nonché gli eventuali anticipi ricevuti dal partner contrattuale su ordini in tutto o in parte a KLH Massivholz Wiesenau GmbH con sede a Wolfsberg e affiliata al gruppo KLH. Il partner contrattuale acconsente già ora in modo irrevocabile ed esplicito a simili trasferimenti.</p> <p>Il trasferimento del contratto si ottiene con l'accordo scritto del partner contrattuale, che può avvenire o da parte di KLH Massivholz GmbH (Teufenbach-Katsch) o da parte di KLH Massivholz Wiesenau GmbH (Wolfsberg). Questo tipo di accordo può anche essere espresso sotto forma di ulteriore corrispondenza relativa all'ordine. Per l'invio di una simile dichiarazione è sufficiente la comunicazione via telefax o e-mail. Nell'ambito di questi trasferimenti del rapporto contrattuale KLH Massivholz GmbH (Teufenbach-Katsch) si ritira dal rapporto contrattuale e con gli stessi diritti e doveri KLH Massivholz Wiesenau GmbH (Wolfsberg) subentra nei diritti e doveri in modo invariato. Il foro competente concordato in caso di trasferimento totale o parziale del rapporto contrattuale a KLH Massivholz Wiesenau GmbH (Wolfsberg) resta lo stesso anche per questa società. Il diritto al trasferimento del contratto in oggetto inclusi gli acconti ricevuti può essere fatto valere sia in parti che più volte (anche tramite apposita (parziale) retrocessione) tra KLH Massivholz GmbH (Teufenbach-Katsch) e KLH Massivholz Wiesenau GmbH (Wolfsberg).</p> |
|--|--|

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA, CONSEGNA E PAGAMENTO

### § 4 TERMINI DI CONSEGNA

- 4.1 Tutti i termini e le scadenze di consegna menzionati dalla KLH Massivholz GmbH sono vincolanti solo in presenza di una conferma per iscritto. Altrimenti i termini e le scadenze di consegna indicati sono solo approssimativi.
- 4.2 Se il termine di consegna è indicato come periodo (non come termine fisso concordato), il termine di consegna decorre dalla data della conferma scritta dell'ordine.  
La conferma scritta dell'ordine può avvenire solo al ricevimento da parte della KLH Massivholz GmbH di tutte le indicazioni e i documenti completi del partner contrattuale.
- 4.3 La modifica successiva di un ordine può avvenire solo con l'approvazione scritta da parte della KLH Massivholz GmbH, e può essere presa in considerazione unicamente se l'ordine non è ancora giunto in produzione. Ogni modifica all'ordine si intende confermata solo al rilascio di un'ulteriore conferma scritta dell'ordine. Le conferme verbali non hanno validità.
- 4.4 Le modifiche successive dell'ordine esonerano la KLH Massivholz GmbH dai termini di consegna già concordati. La data della conferma d'ordine modificata rappresenta al tempo stesso l'inizio del successivo termine di consegna.

### § 5 INTERRUZIONE DELLA CONSEGNA

- 5.1 Nel caso in cui il termine di consegna o la scadenza fissata non siano rispettati o vengano superati, il partner contrattuale può sollecitare la KLH Massivholz GmbH affinché adempia ai propri obblighi e può recedere dal contratto dopo aver fissato per iscritto una dilazione di quattro settimane. Sono esclusi i diritti di risarcimento danni del partner contrattuale per ritardo, per inadempienza o per danni, che non rappresentino danni alle persone, salvo esistenza di dolo o grave colpa da parte della KLH Massivholz GmbH.
- 5.2 Se il termine di consegna o la scadenza stabiliti non potessero essere rispettati per ragioni che rientrano nella sfera di responsabilità del partner contrattuale, la KLH Massivholz GmbH è autorizzata ad addebitare gli eventuali costi aggiuntivi.
- 5.3 In caso di forza maggiore o di eventi imprevedibili, che ostacolano o non permettono l'effettuazione della prestazione, la KLH Massivholz GmbH è autorizzata a fissare un nuovo termine di consegna o a recedere in parte o completamente dal contratto, senza alcun obbligo di risarcimento danni. Rientrano tra tali eventi problemi di approvvigionamento del materiale che insorgono in un momento successivo, difficoltà aziendali generali, assenza di alimentazione elettrica, scioperi, serrate, mancanza di mezzi di trasporto, imprevista mancanza di personale, disposizioni delle autorità e casi analoghi. Queste circostanze sono effettive anche se riguardano un fornitore della KLH Massivholz GmbH o i suoi subfornitori.
- 5.4 Sono consentite consegne parziali, le quali sono da considerare come operazione separata nel caso di ordini aperti. Se una consegna parziale non è portata a termine o avviene con ritardo, il partner contrattuale non è autorizzato a recedere dall'ordine complessivo o ad avanzare diritti di risarcimento danni sulla base dell'ordine complessivo.

### § 6 CONSEGNA, TRASFERIMENTO DEL RISCHIO, PREZZI

- 6.1 Nel caso in cui un partner contrattuale rifiuti l'accettazione della consegna nel luogo e alla data concordati, la KLH Massivholz GmbH può pretendere l'esecuzione, o recedere dal contratto dopo aver fissato per iscritto una dilazione di almeno 10 giorni, o pretendere il risarcimento danni per inadempimento contrattuale. In questo caso la KLH Massivholz GmbH è autorizzata, indipendentemente dalla colpa e dalla misura del danno oggettivo, a far valere una penale del 20% del valore dell'ordine. Sono fatti salvi eventuali ulteriori diritti di risarcimento della KLH Massivholz GmbH.
- 6.2 Con la consegna della fornitura alla persona incaricata di eseguire il trasporto, o con la partenza dallo stabilimento, il rischio viene trasferito al partner contrattuale. Questo si applica sia per le consegne parziali, sia per quelle totali di ordini, indipendentemente da chi organizza il trasporto o da chi si fa carico delle spese di trasporto. Per i danni derivanti dal trasporto risponde il vettore o l'incaricato della consegna.
- 6.3 Per i ritardi di spedizione, attribuibili ad eventi o a decisioni del partner contrattuale, o comunque senza colpa di KLH Massivholz GmbH, il rischio viene trasferito al partner contrattuale al momento dell'avviso di merce pronta.
- 6.4 Salvo diversamente concordato per iscritto tutti i prezzi si intendono netti/franco fabbrica Katsch/Mur, I.V.A. esclusa. I costi di trasporto sono a carico del partner della KLH Massivholz GmbH, come anche lo sdoganamento o le imposte e le tasse da versarsi a seconda del Paese.
- 6.5 La KLH Massivholz GmbH è autorizzata ad addebitare in fattura per le consegne un tasso forfettario di nolo.
- 6.6 In caso di contratto con i prezzi in sospeso, viene calcolato il prezzo valido alla data della consegna.
- 6.7 Se non pattuito per iscritto, la consegna non è assicurata.

### § 7 GARANZIA

- 7.1 Il partner contrattuale si impegna a verificare la merce subito dopo la presa in consegna, al più tardi entro 5 giorni lavorativi dalla consegna e comunque prima di un ulteriore utilizzo. I vizi riscontrati possono essere riconosciuti dalla KLH Massivholz GmbH solo se denunciati per iscritto entro 5 lavorativi dal ricevimento della merce. Eventuali vizi occulti sono da comunicare per iscritto alla KLH Massivholz GmbH entro una settimana dalla scoperta.
- 7.2 Se il ricorso in garanzia per i vizi della cosa non viene sollevato tempestivamente e/o nella forma prevista, la merce si intende approvata con la conseguente perdita di qualsiasi diritto di garanzia e risarcimento danni per tutti gli eventuali vizi riscontrati.

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA, CONSEGNA E PAGAMENTO

- |     |  |      |   |
|-----|--|------|---|
| 7.3 | Sono esclusi dalla garanzia quei difetti attribuibili a differenze commerciali o a lievi ed inevitabili differenze tecniche, come ad esempio differenze minime in termini di peso, colore, dotazione, rivestimento, qualità e tolleranze secondo le norme.   |      |   |
| 7.4 | Il partner contrattuale ha l'onere della prova per tutti i presupposti di diritti, in particolare per i vizi stessi, per la data di accertamento dei vizi e per la tempestività del ricorso in garanzia.   | 7.7  | La garanzia della KLH Massivholz GmbH è limitata alla sostituzione dei pezzi difettosi; questi ultimi spettano esclusivamente al partner contrattuale e non possono essere ceduti a terzi.          |
| 7.5 | I diritti in garanzia del partner decadono non appena la merce consegnata viene rielaborata o rilavorata.  | 7.8  | La KLH Massivholz GmbH si fa carico dei costi contratti dal partner contrattuale per la riparazione dei vizi solo se ha dato il suo consenso scritto.   |
| 7.6 | L'obbligo di garanzia della KLH Massivholz GmbH si applica solo per i vizi che insorgono nel rispetto delle condizioni operative previste e dell'uso normale. In particolare non si applica per i vizi che si basano su un montaggio difettoso effettuato dal partner o da un suo incaricato, manutenzione sbagliata, riparazioni o modifiche errate o eseguite in mancanza di consenso scritto da parte della | 7.9  | Per gli elementi che la KLH Massivholz GmbH ha acquistato da subfornitori, la KLH Massivholz GmbH risponde solo nell'ambito dei diritti di garanzia che le spettano nei confronti del subfornitore. |
|     |  | 7.10 | Non subentrerà alcun prolungamento dei termini di garanzia in caso di rimozione dei vizi.   |

### § 8 PAGAMENTI

- |     |   |     |  |
|-----|---|-----|--|
| 8.1 | La fatturazione avviene alla data della consegna o dell'approntamento della merce per la spedizione.  | 8.3 | Il pagamento si considera effettuato quando la KLH Massivholz GmbH può disporre della somma. Pagamenti in contanti o con assegno sono esclusi. |
| 8.2 | Le fatture sono pagabili<br>- entro 14 giorni dalla data della fattura, con il 2 % di sconto, o<br>- entro 30 giorni, al netto<br>- I pagamenti del partner contrattuale vengono considerati, anche in presenza di diversa causale, sempre a saldo del credito più vecchio, più gli interessi di mora maturati. | 8.4 | Il partner contrattuale non è autorizzato a detrarre crediti in contropartita effettivi o dichiarati.  |

### § 9 RITARDI NEL PAGAMENTO

- |     |   |     |   |
|-----|---|-----|---|
| 9.1 | Se il partner contrattuale è in ritardo con un pagamento concordato o con una prestazione, la KLH Massivholz GmbH può pretendere l'adempimento dell'accordo o posticipare l'adempimento dei propri obblighi fino all'esecuzione dei pagamenti arretrati o delle prestazioni, richiedere un prolungamento del termine di consegna o esigere subito l'intero prezzo d'acquisto ancora in sospeso.<br>Se il partner non ha provveduto -dopo la scadenza della proroga di 14 giorni- al pagamento dovuto o alla prestazione, la KLH Massivholz può, con una comunicazione scritta, recedere dal contratto. Alla prima richiesta di KLH Massivholz il partner deve riconsegnare prontamente la merce già consegnata e provvedere a compensare il deprezzamento della merce, come pure a rimborsare tutte le spese contratte dalla KLH Massivholz GmbH per l'esecuzione del contratto. Con riguardo alla merce non ancora consegnata, la KLH Massivholz GmbH è autorizzata a mettere a disposizione del partner i componenti elaborati o finiti e ad esigere la corrispondente parte del prezzo di vendita. | 9.3 | In caso di ritardo di pagamento la KLH Massivholz GmbH è autorizzata ad addebitare interessi di mora del 12 % all'anno oltre il tasso base a partire dalla data di ritardo e ad astenersi da ulteriori forniture fino al pagamento del saldo in essere, se il partner è un imprenditore secondo la Legge sulla tutela dei consumatori. Se il partner risulta essere un consumatore secondo la Legge sulla tutela dei consumatori, la KLH Massivholz GmbH è autorizzata ad addebitare un interesse del 5 % all'anno oltre il tasso base. |
| 9.2 | Se vengono apprese delle circostanze che fanno dubitare dell'affidabilità del partner, la KLH Massivholz GmbH è autorizzata ad esigere immediatamente tutti i debiti residui.<br>In questo contesto la KLH Massivholz GmbH può pretendere, per i contratti non ancora eseguiti, un acconto e/o un pagamento in garanzia e in caso di mancato versamento astenersi dalla fornitura e recedere dal contratto.   | 9.4 | La KLH Massivholz GmbH è autorizzata a compensare i pagamenti ricevuti, dapprima con le spese di sollecito, poi con gli interessi e successivamente con l'ammontare di capitale dovuto – cominciando dal debito più vecchio.  |
|     |   | 9.5 | In caso di ritardo nel pagamento il partner si impegna a rimborsare alla KLH Massivholz GmbH tutti i costi e le spese legati alla riscossione del credito, come in particolare le spese di incasso o gli onorari legali, o gli ulteriori costi necessari per un'appropriata proposizione d'istanza.   |
|     |   | 9.6 | Se il partner è un consumatore secondo la Legge sulla tutela dei consumatori ed è in ritardo con un pagamento parziale, nonostante sia stato sollecitato con la minaccia della perdita del termine e gli sia stata concessa una dilazione di due settimane, da almeno 6 settimane, subentra allora la perdita del termine e l'intero importo residuo ha scadenza immediata.   |

---

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA, CONSEGNA E PAGAMENTO

---

### § 10 RISERVATO DOMINIO

- |      |  |      |  |
|------|--|------|--|
| 10.1 | La merce consegnata rimane proprietà della KLH Massivholz GmbH fino al completo pagamento. La merce sotto riservato dominio viene in appresso denominata "merce riservata".  |      | in rapporto al valore della merce fornita dalla KLH Massivholz GmbH. Lo stesso principio si applica qualora la merce venga lavorata o unita ad altri oggetti non appartenenti alla KLH Massivholz GmbH.  |
| 10.2 | Il partner è autorizzato a lavorare e vendere la merce riservata, se non è in arretrato con i pagamenti nei confronti della KLH Massivholz GmbH. Pignoramenti o cessioni a titolo di garanzia non sono ammessi.  | 10.5 | Nel caso in cui terzi abbiano accesso alla merce riservata, questi devono essere informati per iscritto della proprietà da parte della KLH Massivholz GmbH. Inoltre il partner è tenuto ad informare tempestivamente la KLH Massivholz GmbH, per iscritto, riguardo a tutti gli interventi di terzi sulla merce riservata, specialmente riguardo a misure di esecuzione forzata, come pure a danni o alla distruzione della merce. Il partner deve prontamente comunicare alla KLH Massivholz GmbH un cambiamento di possesso della merce riservata, come pure il proprio cambiamento d'indirizzo. Il partner è tenuto a risarcire tutti i danni ed i costi alla KLH Massivholz GmbH derivanti dalla violazione di questi doveri e dalle misure d'intervento contro l'accesso di terzi alla merce riservata. |
| 10.3 | Il partner cede fin da ora tutti i crediti risultanti dalla rivendita della merce riservata alla KLH Massivholz GmbH, per motivi di sicurezza, e si impegna ad apporre debita annotazione sui suoi registri o fatture. La KLH Massivholz GmbH accetta la cessione e si riserva di incassare autonomamente i crediti, non appena il partner non adempie ai suoi obblighi di pagamento ed è in ritardo nei pagamenti. Eventualmente la KLH Massivholz GmbH può esigere la pubblicità della cessione e pretendere la relativa documentazione. | 10.6 | Comportamenti del partner non conformi al contratto, specialmente in caso di ritardo nel pagamento, possono comportare il ritiro, con addebito delle spese, della merce riservata.   |
| 10.4 | La rielaborazione e lavorazione della merce da parte del partner avviene sempre in nome e per conto della KLH Massivholz GmbH. Se viene effettuata una lavorazione della merce, la KLH Massivholz GmbH acquisisce sul nuovo prodotto la proprietà  |      |  |

---

### § 11 LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ

- |      |  |      |  |
|------|--|------|--|
| 11.1 | Al di fuori dell'ambito d'applicazione della Legge sulla responsabilità del produttore, la responsabilità della KLH Massivholz GmbH è limitata alla colpa grave o al dolo. I diritti di risarcimento danni sono giustificati solo se può essere comprovata la colpa grave della KLH Massivholz GmbH e sono limitati al valore della fattura esclusa l'eventuale Iva. | 11.3 | I diritti di risarcimento dei danni cadono in prescrizione dopo sei mesi dalla presa di conoscenza dei danni e del danneggiatore. La riduzione del termine di prescrizione non trova applicazione nei confronti dei consumatori ai sensi della Legge sulla tutela dei consumatori.   |
| 11.2 | E' esclusa la responsabilità per colpa lieve, per danni consequenziali, altri danni e perdite indirette, danni patrimoniali, lucro cessante, risparmi non conseguiti, perdite di interessi e danni derivanti da diritti di terzi nei confronti del partner. La KLH Massivholz GmbH non risponde dei danni insorti a causa di un uso improprio della merce.           | 11.4 | Le precedenti limitazioni della responsabilità non si applicano per i danni alle persone.  |
|      |  | 11.5 | In caso di un credito di terzi nei confronti del partner contrattuale, che potrebbe dare origine ad un diritto di regresso nei confronti della KLH Massivholz GmbH, il partner è tenuto a informare immediatamente per iscritto la KLH Massivholz GmbH, con la presentazione di tutta la documentazione, in ogni caso entro due settimane dalla presa di conoscenza del diritto di regresso nei confronti del partner, pena la perdita dei suoi diritti di regresso. |

---

### § 12 NULLITÀ PARZIALE

- |      |  |  |   |
|------|--|--|---|
| 12.1 | Nel caso in cui una delle disposizioni delle presenti Condizioni generali sia nulla, impugnabile o invalida, è fatta salva la validità delle restanti disposizioni. La disposizione invalida è da sostituire |  | con altra rispondente quanto più possibile agli intenti e alle finalità economiche della disposizione originaria. |
|------|--|--|---|

---

### § 13 CONSUMATORI

- |      |   |  |   |
|------|---|--|---|
| 13.1 | In presenza di un'operazione che coinvolge un consumatore ai sensi dell'art. 1 comma 1 della Legge sulla tutela dei consumatori e qualora le disposizioni obbligatorie della Legge sulla tutela dei consumatori si contrappongano alla validità di singole disposizioni delle presenti Condizioni generali, si intende pattuito |  | che le norme obbligatorie della Legge sulla tutela dei consumatori sostituiscono le relative disposizioni delle Condizioni generali. Le restanti disposizioni delle presenti Condizioni generali tuttavia rimangono impregiudicate. |
|------|---|--|---|
-



**KLH MASSIVHOLZ GMBH**

Gewerbestraße 4 | 8842 Teufenbach-Katsch | Austria

Tel +43 (0)3588 8835 | Fax +43 (0)3588 8835 415

[office@klh.at](mailto:office@klh.at) | [www.klh.at](http://www.klh.at)



Passione per la natura



Stampato su carta ecologica